

The Interpreter and Translator Trainer

Special Issue: Competence in legal and institutional translation: training
challenges and innovations
Guest Editor: Fernando Prieto Ramos



CONTENTS

Special Issue: Competence in legal and institutional translation: training challenges and innovations

Guest Editor: Fernando Prieto Ramos

Introduction

- 139 Legal and institutional translator competence: developments and training implications
Fernando Prieto Ramos

Research Articles

- 148 Revisiting translator competence in the age of artificial intelligence: the case of legal and institutional translation
Fernando Prieto Ramos
- 174 "Translating" legal translation training theory into practice: the McGill University experience
Marie-Hélène Girard and Noelle Peach
- 192 Reading takes it all? – the role of language competence and subject knowledge in legal translation
Márta Lesznyák, Mária Bakti and Eszter Sermann
- 212 Step-by-step approach to teaching legal translation: the case of understanding English legal texts
Ondřej Klbal
- 230 Bringing source text quality into the legal translation classroom: training translators to face defective source texts
Elena Ruiz-Cortés
- 250 A didactic sequence to help legal translation trainees develop strategic and intercultural competence: macro-level textual consequences of micro-level decisions when dealing with legal culture-bound terms
Mariana Orozco-Jutorán
- 271 Machine translation literacy in the legal translation context: a SWOT analysis perspective
Jeffrey Killman
- 290 The impact of machine translation on the development of info-mining and thematic competences in legal translation trainees: a focus on time and external resources
Carla Quinci
- 313 The impact of specialised translator training and professional experience on legal translation quality assurance: an empirical study of revision performance
Fernando Prieto Ramos and Diego Guzmán